

PEMBELAJARAN MEMBACA BAHASA JEPANG
(Penelitian Kualitatif Metode Etnografi pada Mahasiswa Semester IV Prodi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya
Universitas Darma Persada Jakarta)



CUCU SUTINI

7317130084

Linguistik Terapan

Disertasi ini Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan dalam

Mendapatkan Gelar Doktor

Memantabatkan Bangsa

PASCASARJANA UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2021

PEMBELAJARAN MEMBACA BAHASA JEPANG

(Penelitian Kualitatif Metode Etnografi pada Mahasiswa Semester IV Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada Jakarta)

Cucu Sutini

Email: cucusutini_7317130084@mhs.unj.ac.id

Abstrak

Penelitian ini ditujukan untuk memotret atau memperoleh gambaran secara detail tentang proses pembelajaran membaca pada mahasiswa semester iv Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada Jakarta. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif metode etnografi. Penelitian dilakukan pada tahun 2016-2018. Data dikumpulkan melalui studi dokumentasi, observasi, rekaman, catatan lapangan, dan wawancara. Temuan yang didapatkan dari hasil penelitian ini yaitu; (1) pembelajaran membaca bahasa Jepang bertujuan untuk memahami kosakata, pola kalimat, isi teks dan menjawab pertanyaan dari isi teks; (2) silabus yang digunakan adalah silabus campuran: silabus SAP, RPS dan Can-do; (3) materi ajar adalah teks yang berisi tentang budaya Jepang dan budaya internasional; (4) teknik membaca yang digunakan adalah membaca nyaring, membaca dalam hati, *scimming*, *scanning*, *previuiwing*, dan *summarizing*; (5) proses pembelajaran membaca Pra-membaca menggunakan skemata memadukan antara pengetahuan yang dimiliki dengan materi yang sedang dipelajari, saat membaca menggunakan bottom-up, pembelajaran dimulai dari kosakata, pola kalimat, paragraph, teks bacaan. Pasca-membaca menggunakan pemahaman literal, interperatif, kritis dan kreatif; (6) peran dosen sebagai organisator, observer, pompter, feedback organisator; dan peran mahasiswa mandiri dan siap dalam belajar (7) evaluasi dilakukan menggunakan evaluasi proses.(8) tema budaya ditinjau dari 7 subfokus di atas menunjukkan proses pembelajaran berlangsung secara aktif dan komunikatif. Peran dosen dalam pembelajaran membaca sebagai organisator, observer, pompter, dan feedback organisator dan peran mahasiswa mandiri dan siap dalam belajar dilakukan secara konsisten merupakan hal yang dominan.

Simpulan Pembelajaran membaca pada mahasiswa semester iv ditinjau dari 7(tujuh) subfokus menunjukkan pembelajaran berlangsung secara aktif dan komunikatif.

Kata Kunci: Bahasa Jepang, Etnografi, Pembelajaran Membaca

日本語読解学習

(ダルマプルサダ大学ジャカルタ言語文化学部日本語文化研究プログラム第4学期学生における民族誌的手法の質的研究)

チュチュ スティニ

Eメール : cucusutini_7317130084@mhs.unj.ac.id

要旨

この研究は、ジャカルタのダルマプルサダ大学の日本語文化研究プログラムの4学期の学生の写真を撮ったり、読書の学習プロセスの詳細な説明を取得することを目的としています。この研究では、定性的な民族誌的手法のアプローチを使用しています。調査は2016年から2018年に実施されました。データは、文書化の調査、観察、記録、フィールドノート、およびインタビューを通じて収集されました。

この調査の結果から得られた調査結果は次のとおりです。(1) 日本語読解学習は、語彙、文型、文章内容を理解し、文章内容から質問に答えることを目的としています。(2) 使用されるシラバスは、SAP、RPS、およびCan-doシラバスの混合シラバスです。(3) 教材は、日本文化と国際文化を含むテキストです。(4) 使用される読み方は、声を出して読む、黙って読む、スキミング、スキャンする、事前に説明する、要約することです。(5) 読解の学習プロセス先読みは、研究対象の資料と所有する知識を組み合わせたスキーマを使用します。読解がボトムアップを使用する場合、学習は語彙、文のパターン、段落から始まります。インタラクティブな理解、批判的かつ創造的。(6) 講師は、主催者、オブザーバー、ポンパー、フィールドバックオーガナイザーとして機能します。と学生が役割を果たす(7) 評価はプロセス評価を使用して実行されます。(8) 上記の7つのサブフォーカスに関する文化的テーマは、学習プロセスが活発でコミュニケーション的であることを示しています。オーガナイザー、オブザーバー、ポンパー、フィールドバックオーガナイザーとしての読書学習の管理における講師の役割と、一貫して実行されることを学ぶ準備ができていた独立した学生の役割が支配的なものです。結論(7)のサブフォーカスの観点から4学期の学生の学習を読むことは、学習が積極的かつコミュニケーション的に行われることを示しています。

キーワード : 日本語、民族誌学、読解学習

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

JAPANESE READING LEARNING

(Qualitative Research on Ethnographic Methods in Semester IV Students of the Japanese Language and Culture Study Program, Faculty of Language and Culture, University of Darma Persada Jakarta)

Cucu Sutini

Email: cucusutini_7317130084@mhs.unj.ac.id

Abstract

This research is aimed at taking pictures or obtaining a detailed description of the learning process of reading in the fourth semester students of the Japanese Language and Culture Study Program, Darma Persada University, Jakarta. This study uses a qualitative ethnographic method approach. The research was conducted in 2016-2018. Data were collected through documentation study, observation, recordings, field notes, and interviews.

The findings obtained from the results of this study are: (1) Japanese reading learning aims to understand vocabulary, sentence patterns, text content and answer questions from the contents of the text; (2) the syllabus used is a mixed syllabus: SAP, RPS and Can-do syllabi; (3) the teaching material is a text that contains Japanese culture and international culture; (4) reading techniques used are reading aloud, reading silently, skimming, scanning, previewing, and summarizing; (5) the learning process of reading Pre-reading uses a schemata that combines the knowledge possessed with the material being studied, when reading uses bottom-up, learning starts from vocabulary, sentence patterns, paragraphs, Post-reading reading texts using literal, interactive understanding, critical and creative; (6) the lecturer acts as an organizer, observer, pompter, feedback organizer; and students play a role (7) evaluation is carried out using process evaluation. (8) the cultural theme in terms of the 7 sub-focuses above shows the learning process is active and communicative. The role of lecturers in managing reading learning as an organizer, observer, pompter, and feedback organizer and the role of independent students and ready to learn to be carried out consistently is the dominant thing. Conclusion Reading learning in fourth semester students in terms of 7 (seven) sub-focuses shows that learning takes place actively and communicatively.

Keywords: Ethnography, Japanese Language, Reading Learning.

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

**PERSETUJUAN PANITIA UJIAN DIPERSYARATKAN UNTUK UJIAN
TERBUKA DISERTASI PROMOSI DOKTOR**

Promotor



Prof. Dr. Emzir, M.Pd.
Tanggal 18-02-2021

Kopromotor



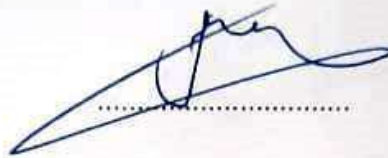
Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd.
Tanggal 19-02-2021

NAMA

TANDA TANGAN

TANGGAL

Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd.
(Ketua)¹



23-02-2021

Dr. Ninuk Lustyantje, M.Pd.
(Sekretaris)²



21-02-2021




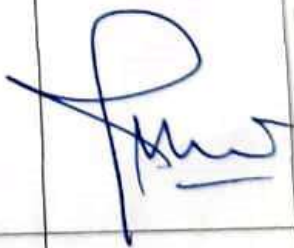


Nama : Cucu Sutini
No. Registrasi : 7317130084
Tgl. Lulus :

¹ Direktur Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta

² Koordinator Program Studi S3 Manajemen Pendidikan Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta

BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN UJIAN TERTUTUP

Nama : Cucu Sutini
No Registrasi : 7317130084
Program Studi : Linguistik Terapan

No.	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1.	Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd. Ketua/Direktur Pascasarjana		22-02-2021
2.	Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd. (Koordinator Program Linguistik Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta)		21-02-2021
3.	Prof. Dr. Emzir, M.Pd. (Promotor)		18-02-2021
4.	Prof. Dr. Yumna Rasyid, M. Pd (Ko-promotor)		19-02-2021
5.	Dr. Nursaadah Fitri Asih, M. Pd (Penguji Internal)		17-02-2021
6.	Prof. Dr. Djodjok Sapardjo, M. Lit (Penguji Eksternal)		15-02-2021



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Cucu Sutini
NIM : 7317130084
Fakultas/Prodi : Pascasarjana/S3 Linguistik Terapan
Alamat email : c_sutini@yahoo.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

PEMBELAJARAN MEMBACA BAHASA JEPANG

**(Studi Etnografi Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya
Universitas Darma Persada Jakarta)**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 21 Juni 2022

Penulis

(CUCU SUTINI)

**KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN UNIVERSITAS
NEGERI JAKARTA PASCASARJANA**

Universitas Negeri Jakarta, Jalan Rawamangun Muka, Jakarta Timur 13220

Telepon: Informasi: (021) 4721340, Akademik: 4752236

Laman: <http://pps.unj.ac.id>, Surat Elektronik: tu.pps@unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa disertasi yang saya susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Doktor dari Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta seluruhnya merupakan hasil karya sendiri.

Adapun bagian-bagian tertentu dalam Penelitian disertasi yang saya kutif dari hasil orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma, kaidah dan Penelitian etika ilmiah.

Apabila kemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian disertasi ini bukan hasil karya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu, saya bersedia menerima sanksi pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundangan yang berlaku.

Jakarta, Februari 2021

*Mencerdaskan
Memartabatkan Bangsa*



KATA PENGANTAR

Segala Puji hanyalah bagi Allah SWT. Alhamdulillah robbil alamin, puji dan syukur yang tak terhingga penulis panjatkan ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala yang senantiasa melimpahkan karunia dan rahmat-Nya sehingga penulisan disertasi ini dapat diselesaikan.

Disertasi ini dapat terwujud berkat bimbingan, arahan, dan bantuan dari berbagai pihak. Olehkarena itu, terima kasih dan penghargaan yang setinggi-tingginya penulis sampaikan kepada Prof. Dr. Emzir, M.Pd. sebagai Promotor yang telah banyak memberikan bimbingan dan saran-saran sejak proposal penelitian hingga menjadi disertasi.

Terima kasih juga penulis sampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada Prof. Dr. Yumna Rasyid, M.Pd. sebagai CoPromotor yang telah banyak memberikan bimbingan dan saran-saran sejak proposal penelitian hingga disertasi selesai.

Terima kasih penulis sampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada Dr. Ninuk Lustyantje, M.Pd selaku Koordinator Prodi Linguistik Terapan yang telah memberikan Kesempatan, saran-saran dan dukungan kepada kami dalam menyelesaikan disertasi ini.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Prof. Dr. Endry Bareoswati, M.Pd. Ketua penguji Ujian Terbuka yang telah memberikan dukungan dan sara-saran.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Prof. Dr. Nadiroh, MPd. Direktur Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan untuk menyelesaikan studi.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Dr. Komarudin, M.Si. Rektor Universitas Negeri Jakarta.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Dr. Eko Cahyono, Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada Jakarta.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Dr. C. Dewi Hartati, M..Si Wakil Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada Jakarta yang telah memberikan kesempatan untuk melakukan penelitian

Terima kasih penulis sampaikan kepada Ari Hartadi, Ph.D, selaku KaProdi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya Jepang Universitas Darma Persada Jakarta yang telah memberikan kesempatan untuk melakukan penelitian.

Terima kasih penulis sampaikan kepada Hargo Saptaji, SS, M.A selaku mantan KaProdi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya Jepang Universitas Darma Persada Jakarta yang telah memberikan kesempatan untuk melakukan penelitian.

Terima kasih kepada para dosen dan para mahasiswa Universitas Darma Persada Jakarta, yang telah memberikan kesempatan, dan membantu selama proses penelitian berlangsung.

Terima kasih juga penulis sampaikan kepada kedua orangtua ayah dan ibu yang senantiasa mendo'a kami.

Terima kasih juga penulis sampaikan kepada Suami, anak-anak, menantu dan cucu- cucu tercinta, serta keluarga besar yang telah memberikan dukungan moril dan materil, sehingga disertasi ini dapat diselesaikan.

Akhirnya, Peneliti berharap semoga disertasi ini dapat bermanfaat dalam dunia pendidikan pada khususnya pengajaran membaca dan umumnya untuk kemajuan pengajaran bahasa. Besar harapan semoga Allah SWT, senantiasa melimpahkan rido dan karunianya kepada kita semua. aamin YRA.

Jakarta, Februari 2021

Cucu Sutini

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
LEMBAR PERSETUJUAN	iv
LEMBAR PENGESAHAN	v
LEMBAR PERNYATAAN	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR.....	xiii
DAFTAR GAMBAR.....	xiv
DAFTARLAMPIRAN	xv
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian.....	5
1. Fokus Penelitian.....	5
2. Sub Fokus Penelitian.....	5
C. Rumusan Masalah dan Pertanyaan Penelitian.....	6
1. Rumusan Masalah.....	6
2. Pertanyaan Penelitian.....	6
D. Tujuan Penelitian.....	6
E. Kebaharuan Penelitian.....	7
F. State of Art.....	9
G. Peta Jalan Penelitian.....	10
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
A. Bahasa Jepang Sebagai Bahasa Asing.....	12
B. Teks.....	14
C. Hakikat Membaca.....	16
D. Tujuan Membaca.....	17
E. Strategi Membaca.....	23
F. Proses Membaca.....	26

1. Proses Pola Pemahaman Membaca	26
2. Proses membaca <i>Can-do</i>	26
3. Proses <i>Bottom-Up</i>	27
4. Proses membaca <i>Top-Down</i>	28
G. Silabus	29
H. Hakikat Pembelajaran	31
I. Model Pembelajaran	31
J. Pendekatan, Strategi, Metode, dan Teknik pembelajaran membaca.....	34
1. Pendekatan Pembelajaran Membaca.....	34
2. Strategi Pembelajaran Membaca.....	35
3. Metode Pembelajaran Membaca.....	36
4. Teknik Pembelajaran.....	38
K. Materi Ajar Membaca	39
L. Proses Pembelajaran Membaca.....	40
1. Aktivitas Pra-membaca; Skemata	40
2. Metode Pembelajaran Membaca.....	43
3. Aktivitas Pasca mebaca; Pemahaman literal, interperatif, kritis, dan kreatif	44
M. Peran Dosen dan Mahasiswa dalam pembelajaran membaca.....	45
1. Peran dosen	45
2. Peran Mahasiswa.....	46
N. Evaluasi.....	47
1. Pengertian Evaluasi.....	47
2. Tujuan Evaluasi	48
3. Jenis-jenis Evaluasi.....	48
4. Cara-cara Evaluasi	51
O. Etnografi dan Tema Budaya	56
P. Penelitian yang Relevan.....	57
BAB. III. METODOLOGI PENELITIAN	61
A. Tujuan Penelitian.....	61
B. Tempat dan Waktu Penelitian.....	61

C.	Latar Penelitian.....	61
D.	Metode dan Prosedur Penelitian.....	62
E.	Data dan Sumber Data.....	63
F.	Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data.....	64
G.	Prosedur Analisis Data.....	66
1.	Analisis Domain.....	66
2.	Analisis Taksonomi.....	67
3.	Analisis Tema Budaya.....	67
H.	Pemeriksaan Keabsahan Data.....	68
1.	Kredibilitas (kredibility).....	68
2.	Depanbilitas (Depanbility).....	69
3.	Konpirmabilitas (Konpirmability).....	70
BAB. IV HASIL DAN PEMBAHASAN PENELITIAN.....		71
A.	Profil Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada Jakarta.....	71
1.	Monozukuri.....	72
2.	Visi dan Misi Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang S1.....	72
3.	Tujuan Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang S1.....	73
4.	Sasaran dan Strategi Pencapaian Program S1.....	73
5.	Profil Lulusan S1.....	73
6.	Kompetensi Lulusan S1.....	74
B.	Hasil Penelitian.....	74
1.	Tujuan Pembelajaran Membaca bahasa Jepang pada mahasiswa semester IV Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada Jakarta.....	75
2.	Silabus Pembelajaran membaca yang digunakan oleh dosen.....	80
3.	Materi pembelajaran membaca yang digunakan oleh dosen.....	83
4.	Pendekatan, Strategi, Metode dan Teknik Pembelajaran Membaca yang digunakan oleh dosen.....	89
5.	Proses Pembelajaran membaca.....	97
6.	Peran Dosen dan Mahasiswa dalam Pembelajaran Membaca.....	104

7. Evaluasi Dalam Pembelajaran Membaca	108
8. Tema Budaya Pembelajaran Membaca	112
C. PEMBAHASAN HASIL PENELITIAN	114
1. Tujuan Pembelajaran membaca Bahasa Jepang Pada mahasiswa semester IV Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada Jakarta.....	114
2. Silabus Pembelajaran Membaca yang Digunakan oleh Dosen	117
3. Materi Pembelajaran Membaca yang Digunakan oleh Dosen	122
4. Pendekatan, Strategi, Metode dan Teknik Pembelajaran Membaca yang digunakan oleh Dosen.....	127
5. Proses Aktivitas membaca Bahasa Jepang	139
6. Peran Dosen dan Mahasiswa dalam Pembelajaran Membaca.....	149
7. Evaluasi Dalam Pembelajaran Membaca.....	158
8. Tema budaya Pembelajaran membaca	161
BAB V PENUTUP	164
A. Kesimpulan	164
B. Rekomendasi.....	166
DAFTAR PUSTAKA	167
LAMPIRAN-LAMPIRAN	172
DAFTAR RIWAYAT HIDUP PENELITI	225

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1. Garis Besar Program Pengajaran Mata Kuliah.....	76
-------------------------------------------------------------------	----



*Mencerdaskan dan
Memantabatkan Bangsa*

DAFTAR BAGAN

Gambar 1.1. Bagan Peta Jalan Penelitian	11
Gambar 2.1 Bagan Klasifikasi Membaca.....	21
Gambar 2.2 Bagan model Membaca Brown	43
Gambar 2.3 Siklus Analisis Data Etnografi	57
Gambar 4.1. Tabel Kata Kerja Kausatif.....	84
Gambar 4.2. Bagan Model Pembelajaran	117



*Mencerdaskan dan
Memantabatkan Bangsa*

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keterangan ijin penelitian KaProdi Bahasa dan Kebudayaan Jepang.....	172
Lampiran 2 Pedoman Pengamatan, Wawancara Dan Analisis Dokumen.....	173
Lampiran 3 Hasil Wawancara.....	177
Lampiran 4 Contoh Hasil Wawancara.....	187
Lampiran 5 Lembaran Analisis Domain.....	194
Lampiran 6 Analisis Taksonomi.....	210



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*